



船旗国表现问题技术磋商会

2011年5月2-6日、2012年3月5-9日、
2013年2月4-8日，罗马

报告草案

技术磋商会开幕

1. 根据联合国粮食及农业组织（粮农组织）渔业委员会（渔委）在 2009 年第二十八届会议上提出的建议，粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生召开了船旗国表现问题技术磋商会。技术磋商会于 2011 年 5 月 2-6 日在意大利罗马粮农组织总部举行，并于 2012 年 3 月 5-9 日复会，于 2013 年 2 月 4-8 日再次复会。加拿大、新西兰、挪威和美利坚合众国政府及欧洲委员会为磋商会提供了资金。
2. 参会的有 81 个粮农组织成员和 1 个准成员、联合国 1 个专门机构的代表、11 个政府间和国际非政府组织的观察员。代表和观察员名单见附录 B。提交磋商会的文件列在附录 C 中。
3. 秘书宣布技术磋商会开幕，并欢迎各位代表莅临粮农组织参加磋商会。
4. 粮农组织渔业及水产养殖部渔业和水产养殖资源利用及养护司司长 Kevern Cochrane 先生，代表粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事 Árni M. Mathiesen 先生，代表粮农组织总干事致开幕词。他尤其提及船旗国按照国际法对其渔船实施有效监控，确保遵守相关法律及养护和管理措施的首要责任。然而他指出，国际社会对许多船旗国在履行其国际义务方面的表现不佳日益感到担忧。这些国家不愿意或因能力有限无法对其捕鱼船队实施有效监控，而这些船队中许多渔船在船旗国国家管辖范围以外的地理水域从事非法、不报告、不管制捕鱼及相关活动。因此，对这些渔船实施监控的负担，越来越多地转嫁给其他主体，包括沿海国、港口国及区域渔业管理组织和安排，意味着这些国家需要开发人力资源、履约手段及最新机制，而这些尤其是对发展中国家来说成本昂贵。
5. Cochrane 先生还简要介绍了 2009 年船旗国表现问题专家磋商会的过程和结果。该磋商会审议了船旗国表现评价标准和可能针对悬挂未达到确定标准的国家的船旗的船舶采取的行动，并就此提出了建议。此外，会议还讨论了政府、区域

渔业管理组织、国际机构和民间社会在实施有关船旗国表现的标准和行动方面的作用，以及在帮助发展中国家达到这些标准方面的作用。专家磋商会的结果为技术磋商会的工作奠定了基础。

6. Cochrane 先生还提醒技术磋商会，根据粮农组织现行做法，将在磋商会结束时编制一份行政报告。他还说明，报告内容反映会议实际情况，准则或其他商定的文件附在报告后。将向渔委通报磋商会结果。Mathiesen 先生开幕词全文列作附录 D。

选举主席

7. 南非农业、林业及渔业部（开普敦）渔业研究及发展司司长 Johann Augustyn 博士当选为磋商会主席。他对磋商会信任他，选举他担任这一职务表示感谢。

通过技术磋商会的议程和安排

8. 磋商会通过了附录 A 所列议程。

选举副主席并任命报告员

9. Dean Swanson 博士（美利坚合众国）、Tritaporn Khomapat 女士（泰国）及 Terje Lobach 先生（挪威）分别当选为第一、第二和第三副主席。Angela Bexten 女士（加拿大）当选为报告员。

船旗国表现标准草案

10. 在若干代表团提出非正式请求之后，主席请秘书简要介绍了为技术磋商会编写的文件。秘书在介绍时指出可提供船旗国表现问题专家磋商会报告以及另外两份文件。题为《船旗国表现标准草案》的 TC-FSP/2011/3 号文件为专家磋商会报告附录 F，其中提到了现行国际渔业文书中的一些具体规定。秘书解释，这一信息系秘书处根据专家的要求添加。

11. 秘书告知技术磋商会，船旗国表现问题专家磋商会已于 2009 年 6 月 26 日完成工作。他指出，在报告第 66 段中，专家磋商会指出，在举行技术磋商会之前，需要通过召集技术工作组和签约顾问，或增开一次专家磋商会，进一步制定船旗国表现标准框架的内容，包括相关附件。秘书处选择与一名顾问签约来完成船旗国表现问题专家磋商会的工作。

12. 此外，题为《船旗国表现评价标准草案和可能对悬挂未达到此类标准的国家的旗帜的渔船采取的行动》的 TC-FSP/2011/2 号文件，由秘书处根据专家磋商

会的要求编写。该文件专门提到了 TC-FSP/2011/3 号文件第 32 段、第 33 段和第 35 段，并在 5 个附录中对有关标准作了详细说明。

13. 为了弄清情况，技术磋商会审议了渔委第二十七届会议（2007 年）报告第 71 段中所述渔委有关船旗国表现问题专家磋商会（2009 年 6 月 23—26 日在罗马粮农组织总部举行）的任务。此外，技术磋商会还审议了渔委第二十八届会议（2009 年）报告第 71 段中有关技术磋商会的任务，该段特别指出，“在专家磋商会之后还应当举行一次船旗国表现问题技术磋商会”。在渔委第二十九届会议（2011 年）报告第 34 段中指出，“考虑到船旗国履行其国际法义务是实现可持续渔业和打击非法、不报告、不管制捕鱼的一个必要因素，渔委欢迎为 2011 年 5 月举行粮农组织船旗国表现问题技术磋商会所做的安排。”

14. 主席注意到“关于起草一份具有法律约束力的港口国预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼措施的文书的技术磋商会”采用的做法，告知技术磋商会，在 2011 年 5 月 6 日会议结束时，若磋商会的工作没有完成，磋商会结果文本将变成主席的文本草案并在粮农组织网站上提供。因此，该文本是一份“活文件”，须经公正审议并进行磋商会认为恰当的修改，但在其定稿之前由主席负责。

15. 正如粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事开幕致词中所说明的，根据粮农组织惯例，技术磋商会将在结束时通过其报告。然而，技术磋商会同意，每次技术磋商会在结束时都将提供主席的英文版临时报告。主席将在每次会议之后提供一份详尽报告。这些报告将译成其他官方语言并放到粮农组织网站上。

16. 技术磋商会获悉，根据惯例，成员国提交的材料将以原始语言在粮农组织网站公布。可以考虑根据预算外资金提供情况决定是否翻译某些文件。有关网上公布文件的信息将在网站上提供。网址为 www.fao.org/fishery/nems/40262/en。

17. 听取了这些解释和说明之后，主席请各位代表致开幕词。大家就磋商会应讨论的事项广泛交流了各种意见，并高度一致认为船旗国在打击非法、不报告、不管制捕鱼方面可发挥根本作用。技术磋商会认识到这一立场已在许多国际渔业文书中得到反映，因此在当前的活动中，应借助这些文书中的相关规定，而不是起草与船旗国责任有关的全新规定。会议强调磋商会将不会起草新的规范或国际法律或确立新的义务。

18. 为使讨论有条理和保持一致性以及取得进展，技术磋商会同意围绕以下标题开展讨论：

- 关于宗旨和原则的说明—准则为何重要，要实现哪些目标（序言、引言），标准的目的；
- 标准的应用范围（地理、船舶）；

- 履约表现评估标准；
- 开展评估的程序；
- 鼓励船旗国履约的措施和手段；
- 在能力建设方面与发展中国家开展合作及对发展中国家提供援助。

19. 在 2012 年 3 月第一次续会开始时，渔业及水产养殖部助理总干事 Mathiesen 先生作了讲话，他指出第一次技术磋商会的进展令人失望。他概述了粮农组织和一些成员开展的闭会期间举措。Mathiesen 先生鼓励成员在会上取得很大进展，从而向渔委第三十届会议提出积极建议。他的讲话稿见附录 E。

20. 该次续会继续讨论议题 5：船旗国表现评估标准草案，合并了本报告第 18 段中所列各项和 2009 年船旗国表现问题专家磋商会为技术磋商会拟定的文本。

21. 渔委第三十届会议指出标准谈判工作需要取得进一步进展，并要求举行技术磋商会第二次续会以努力达成一致。

22. 第二次续会着重讨论有关地理范围、船旗国与沿海国之间合作、进行评价的程序、如何鼓励船旗国遵照规定及抑制违规等问题。对相互关联的文本进行了审议商谈，会议结束时就整个文本达成一致。

23. 讨论第 42 段时，安哥拉代表担心该段可能引起双重危境，从而禁止沿海国家对于已受船旗国制裁的违规行为实行制裁。秘书处说明第 42 段不会引起担心，因为：

- 船旗国和沿海国应用本国法律对违规实行制裁；
- 构成违规的要素一般在沿海国家法律和船旗国法律中不同，因此产生不同违规；
- 最终由国家法律决定本国法院是否对在外国司法管辖区可能已受制裁的违规行为实行制裁。

因此，沿海国可在船旗国对某次违规行为实行制裁之前或之后，对违反其法律的源于同一组事实的该次违规行为实行制裁。

24. 在讨论第 13 段时，会议指出，船舶注册和捕鱼授权对某些船旗国可分开进行，根据本准则所做评估应考虑这些进程是否都符合标准。

25. 考虑到文书为自愿性质，会议同意文书标题为“船旗国表现自愿准则”。

26. 技术磋商会商定的船旗国表现自愿准则文本见附录 F。技术磋商会请秘书处审议该文本，以确保内部语言和法律一致性，对相关标题和小标题下的段落进行调整，对编号格式作必要编辑，然后再将准则提交 2014 年 6 月渔委审议。

其他事项

27. 挪威代表团告知技术磋商会，联合国毒品和犯罪问题办事处不久前公布了关于水产捕捞业跨国有组织犯罪这一研究。该项研究发现，渔船人口贩卖，尤其是男人和儿童的贩卖，同非法捕鱼有联系。挪威请粮农组织在处理非法、不报告、不管制捕鱼和船旗国责任时，考虑到这种犯罪活动。

28. 欧洲联盟知道，该项文书的通过不会影响国内法律所预见的旨在辨认打击非法、不报告、不管制捕鱼过程中不予合作的船旗国的行动和程序。

通过报告

29. 技术磋商会报告于 2003 年 2 月 8 日 14 时 45 分获得通过。